



# LaiCa™ Poolai™

Naudotojo vadovas



Originalios instrukcijos vertimas

**ROXELL®**

## TURINYS

DISCLAIMER

BENDROSIOS INSTRUKCIJOS

BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS .....	3
OPERATORIAUS VADOVAS .....	4
VALYMAS .....	5
PRIEŽIŪRA .....	6
GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS .....	7
IŠ DALIES SUKOMPLEKTUOTOS MAŠINOS ĮMONTAVIMO DEKLARACIJA	
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA	

## Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# Bendroji informacija

**! SVARBI INFORMACIJA:** Naudotojas, atsakingi ir įrangą naudojantys darbuotojai turi perskaityti, suprasti šiuos nurodymus ir visada jų laikytis.

## Laikykitės teisinių reglamentų ir taikomų taisyklių

Tai taip pat susiję su Europos reglamentais ir direktyvomis, paverstais nacionaliniais teisės aktais ir (arba) įstatymais, saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentais, taikomais naudotojo šalyje.

Įrangos surinkimo, naudojimo ir techninės priežiūros darbų metu būtina laikytis susijusių teisinių reglamentų ir taikomų taisyklių.

## Paskirtis

Ši įranga suprojektuota naudoti tikrai intensyvios gyvulininkystės srityje ir tobulinama laikantis taikomų geros gamybos kokybės taisyklių. Dėl to per didelė produkto apkrova draudžiama. Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Už dėl to patirtą žalą gamintojas nėra atsakingas. Visą atsakomybę prisiima naudotojas. Gamintojas iš sistemos duomenų gali nustatyti, ar produktas buvo naudojamas pagal nurodytą naudojimo būdą.

## Naudojimas ne pagal paskirtį

Už visus kitus naudojimo būdus, kurie neaprašyti dalyje [Paskirtis](#), atsako galutinis naudotojas.

## Atsakomybė

Garantija (pratęsta) netaikoma bet kuriuo iš toliau nurodytų atvejų: klientui neatlikus gautų prekių patikrinimo ir per 8 dienas nuo gavimo nepranešus apie matomus produktų defektus dėl netinkamo naudojimo, transportavimo, keitimo arba remonto; nelaimingi atsitikimai, sugedusių produktų arba netinkamas naudojimas; netinkamas arba su trūkumais surinkimas, sumontavimas, prijungimas arba techninė priežiūra (nesilaikant naujausių „Roxell“ surinkimo, sumontavimo, prijungimo ir techninės priežiūros vadovų); netinkami kliento atlikti operacinės sistemos, techninės įrangos ar bet kurios kitos produkto operacinės sistemos keitimai arba manipuliacijos; nenugalima jėga; aplaidumas, nepakankamas kliento vykdomas stebėjimas arba techninė priežiūra; įprastas nusidėvėjimas; valymo ir dezinfekavimo priemonių, nenurodytų naujausiuose „Roxell“ naudojimo ir techninės priežiūros vadovuose, naudojimas; produktų naudojimas ATEX aplinkoje. Garantija (pratęsta) netaikoma, jei defektą sukėlė tiekiamos medžiagos ar priedai arba kliento teikiamos paslaugos; arba intervencija, vykdoma fizinio arba juridinio asmens, kuris nėra įgaliotas arba kvalifikuotas tokiai intervencijai atlikti. Be to, garantija (pratęsta) taikoma tik tuo atveju, jei produktai yra naudojami gyvulių ūkiuose ir jei visas dalis arba produktų komponentus tiekia „Roxell“.

„Roxell“ neatsako už jokių pažeidimus, kilusius dėl netinkamo ar sugedusių produktų naudojimo, surinkimo, sumontavimo, prijungimo arba techninės priežiūros. Šiuo atžvilgiu klientas aiškiai pripažįsta, kad (i) visus naudojimo, surinkimo, sumontavimo, prijungimo arba techninės priežiūros darbus reikia atlikti pagal naujausius „Roxell“ surinkimo, sumontavimo, prijungimo ir techninės priežiūros vadovus, ir (ii) elektros instaliacija, prie kurios reikia prijungti produktus, turi būti atliekama pagal taikomus vietos elektros instaliacijų teisės aktus. Be to, produktus reikia mechaniškai patikrinti, taip pat ir jų elektros sistemas, naudojant modernius metodus ir pagal taikomus vietos įstatymus.

## Darbuotojų kvalifikacija

### Naudotojas

Asmuo, kuris savo darbe naudoja produkto funkcijas ar veiksmus arba kuris dirba su produktu. Naudotojas turi sugebėti perskaityti naudojimo instrukcijas ir jas gerai suprasti. Naudotojas išmano įrangos veikimą ir konstrukciją.

## Techniškai išmokytas asmuo

Ekspertas, galintis surinkti ir prižiūrėti įrangą (**mechaninę / elektros sistemą**) bei pašalinti gedimus. Remiantis jo / jos techninio apmokymu ir patirtimi, jis / ji turi pakankamai žinių, kad galėtų vertinti veikas, atpažinti galimus pavojus ir spręsti pavojingas situacijas.

## Laikymas

Visas nesurinktas dalis laikykite patalpoje arba vietoje, kur dar nesurinkti komponentai yra apsaugoti nuo oro poveikio.


## Transportavimas

Atsižvelgiant į dalių dydį, vietos aplinkybes ir vietinius įstatymus, mašinos dalis reikia transportuoti šakiniu krautuvu. Šakinį krautuvą turi vairuoti kvalifikuotas asmuo, laikydamasis visų šakinių krautuvų valdymo reikalavimų. Keldami krovinį, visada patikrinkite, ar krovinio svorio centras yra stabilus.

## Išmontavimas

Įrenginį ir jo dalis išmontuokite laikydamiesi tuo metu taikomų šalies arba vietinių institucijų aplinkosaugos įstatymų. Visi veikiantys produktai ir atsarginės dalys turi būti laikomi ir utilizuojami laikantis taikomų aplinkos apsaugos reikalavimų.

## Su aplinkos apsauga susijusi informacija, skirta klientams Europos Sąjungoje

	<p>Europos teisės aktuose reikalaujama, kad įranga, ant kurios ar įpakavimo yra šis simbolis, negali būti šalinama su buitinėmis atliekomis.</p> <p>Šis simbolis nurodo, kad elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos (angl. k. „waste electrical and electronic equipment“, WEEE) negali būti išmetamos kaip įprastos buitinės atliekos. Primygtinai rekomenduojame nugabenti produktą į oficialiai patvirtintą surinkimo punktą, kad specialistai galėtų pašalinti elektrinės ir elektroninės įrangos atliekas. Susižinokite apie vietinius įstatymus dėl atskiro elektros ir elektrinės įrangos atliekų surinkimo. Gerbkite vietinius įstatymus ir niekada neišmeskite produkto kartu su buitinėmis atliekomis.</p>
--	---

## Įmonėms skirta informacija apie elektrinės / elektroninės įrangos atliekų utilizavimą

### 1. Europos Sąjungoje

Jei produktą naudojote komerciniais tikslais ir norite jį utilizuoti, susisiekite su „Roxell“, kuri suteiks informacijos apie produkto grąžinimą. Gali būti, kad už grąžinimą ir perdirbimą turėsite sumokėti utilizavimo mokestį. Mažus produktus (ir mažais kiekiais) gali perdirbti vietiniai surinkimo punktai.

### 2. Kitose šalyse už Europos Sąjungos ribų

Norėdami šį produktą utilizuoti, susisiekite su vietinėmis įstaigomis dėl informacijos apie tinkamą utilizavimo procedūrą.

## Skleidžiamo triukšmo lygis

Naudojant įrangą triukšmo lygis neviršija 70 dB(A).

## LOTOTO = „Lock Out“ (užrakinti) – „Tag Out“ (pažymėti) – „Try Out“ (išbandyti)

Before you begin: Kiekvienas privalo turėti savo užraktą ir kortelę (etiketę), kurių negali nuimti kiti asmenys. Informuokite visus su šia procedūra susijusius asmenis.

### 1 blokuoti

- Lokalizuokite visus energijos (elektros, hidraulikos, pneumatikos) šaltinius.
- Išjunkite.
- Nebenaudokite susijusios įrangos ar proceso ir užrakinkite, kad negalėtų būti naudojami. Tai galite padaryti uždėję spyną ar bet kurį kitą blokavimo mechanizmą (užrakinimas).

### 2 pažymėti

Prie spynos ar blokavimo mechanizmo pritvirtinkite ženklą, etiketę ar užklijuokite lipduką, kur būtų nurodytas pobūdis ir tikėtina darbo su kitais žmonėmis trukmė (pažymėjimas).

### 3 patikrinti

- Patikrinkite, ar energijos šaltinis yra išjungtas.
- Išjunkite bet kokius likusius energijos šaltinius.
- Patikrinkite, ar įrengimas arba procesas yra saugus (išbandyti).

## Asmens apsaugos priemonių naudojimas

Būtinai dėvėkite asmens apsaugos priemones (pirštines, nuo dulkių apsaugančią kaukę ir t. t.).

## Pakankamas apšvietimas

- Naudojimo, techninės priežiūros ir montavimo metu **reikia užtikrinti mažiausiai 200 liuksų apšvietimą**.
- Montavimo vietoje pasirūpinkite **avariniu (kilnojamuoju) apšvietimu gedimo atveju**.

## Elektrinė įranga, valdymo skydeliai, komponentai ir pavaros įrenginiai








- Norint naudotis valdymo skydeliu, turi būti **bent 70 cm laisvos vietos**.
- Valdymo skydeliai **visada turi būti uždaryti**. Valdymo skydelio raktelį turi saugoti įgaliotas asmuo. Tik elektros sistemos išmanantis asmuo (žr. pirmiau pateiktą informaciją) gali atlikti techninės priežiūros veiksmus valdymo skydeliuose.
- Naudotojas turi imtis reikiamų priemonių, kad apsaugotų **valdymo skydelius nuo žiurkių, pelių ir kitų kenkėjų**.
- Elektrinės įrangos, valdymo skydelių, komponentų ar pavaros įrenginių pažeidimo atveju būtina **nedelsiant** sustabdyti sistemą!
- Ant elektrinės įrangos, valdymo skydelių, komponentų ir pavaros įrenginių **niekada nepurškite vandens ar kitų skysčių!**
- Elektrinės įrangos, valdymo skydelių, komponentų ir pavaros įrenginių **niekada neuždenkite jokia medžiaga**.

## Informacija apie liekamąją riziką – naudojami saugos ženklai

Pavojai skirstomi į tris lygius, kuriuos galite atpažinti iš šių signalinių žodžių:

- **PAVOJUS**
- **PERSPĖJIMAS**
- **DĖMESIO**

Čia nurodyti gresiančio pavojaus pobūdis ir šaltinis, taip pat galimos pasekmės nesilaikant perspėjimų!

Simbolis	Reikšmė
	<b>PAVOJUS</b> nurodo tiesioginį gresiantį pavojų, kuris gali sukelti rimtą ar net mirtiną nelaimingą atsitikimą, jei nenaudojamos apsaugos priemonės.
	<b>PERSPĖJIMAS</b> nurodo galimai gresiantį pavojų, kuris gali sukelti rimtą nelaimingą atsitikimą arba žalą produktui, jei nenaudojamos apsaugos priemonės.
	<b>DĖMESIO</b> nurodo galimas pavojingas situacijas, dėl kurių galimi nedideli sužalojimai arba materialinė žala, jei nenaudojamos apsaugos priemonės.
	Šiuo simboliu nurodoma pagalbiniė informacija.
	Leidžiama
	Neleidžiama
	Šis simbolis bus naudojamas atkreipti jūsų dėmesį į dalykus, kurie yra labai svarbūs jūsų saugumui. <b>Tai reiškia įspėjimą – laikykitės saugos instrukcijų. Atjunkite srovę ir perskaitykite saugos taisykles. Trumpai: būkite budrūs. Šių instrukcijų ignoravimas gali sukelti rimtų ar net mirtinų sužalojimų.</b>

## BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

LaïCa/PooLaï Nr: 009...

Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van leghennen

Automatinė veislinių dedeklių ir dėslųjų vištų lėkštelių tipo lesinimo sistema

Winching systeem

Liersysteem voor voer- en drinklijnen

Šėrimo (lesinimo) ir girdymo linijų sraigtinių keltuvų sistema



**PAVOJUS**

### SVARBU

#### **Prieš NAUDODAMI sistemą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas**

1. Prieš atlikdami bet kokius remonto ar priežiūros darbus visuomet atjunkite elektros energijos tiekimą.
2. Būkite su asmenine apsaugine įranga (pirštinės, nuo dulkių apsauganti kaukė).
3. Sistema pasileidžia automatiškai. Niekada nedėkite rankų ant pavojingų vietų (pašaro įsiurbimo kamerų, varomųjų įrenginių, valdymo įrenginių ar vamzdžių išleidimo angų), kol visiškai neišjungėte transportavimo sistemos ir neįsitikinote, kad niekas negali jos įjungti be jūsų žinios.
4. Niekada neleiskite leidimo neturintiems asmenims įeiti į aptvarus, kai jūsų nėra.
5. Leisdami arba keldami lesinimo linijas / grandines, būkite atsargūs:
  - Esant menkiausiam trūktelėjimui, nedelsiant sustabdykite.
  - Nuleidžiant arba pakeliant linijas / grandines, niekada nestovėkite po jomis.
6. Jei sraigtas sustoja: nedelsiant išjunkite sistemą. Atidžiai perskaitykite trikčių šalinimo vadovą ir griežtai laikykitės nurodymų. Jei reikia, susisieki su įgaliotuoju „Roxell“ montavimo specialistu. Įtemptas sraigtas atleidus gali sukelti labai rimtų sužalojimų.
7. Reguliariai tikrinkite alkūnės ir vamzdžio jungtis. Jei reikia, priveržkite.
8. Užtikrinkite, kad tinkamai užsidarytų bunkerio dangtis arba dangtis ant 100 kg bunkerio.
9. Reguliariai tikrinkite, ar valdymo įrenginys (lovys) ir / ar portatyvi variklio dėžė yra tinkamai uždaryti.

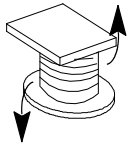


Šis simbolis bus naudojamas atkreipti jūsų dėmesį į dalykus, kurie yra labai svarbūs jūsų saugumui. Jis reiškia: Perspėjimą – laikykitės saugos nurodymų: Atjunkite srovę – iš naujo perskaitykite saugos taisykles. Trumpai: būkite budrūs. Šių nurodymų ignoravimas gali sukelti rimtų ar net mirtinų sužalojimų.



Šerti ant grindų arba alternatyviam dedeklių būstui ar dedeklių augintojams – paukščių skaičius prie vieno lovio: 29-51

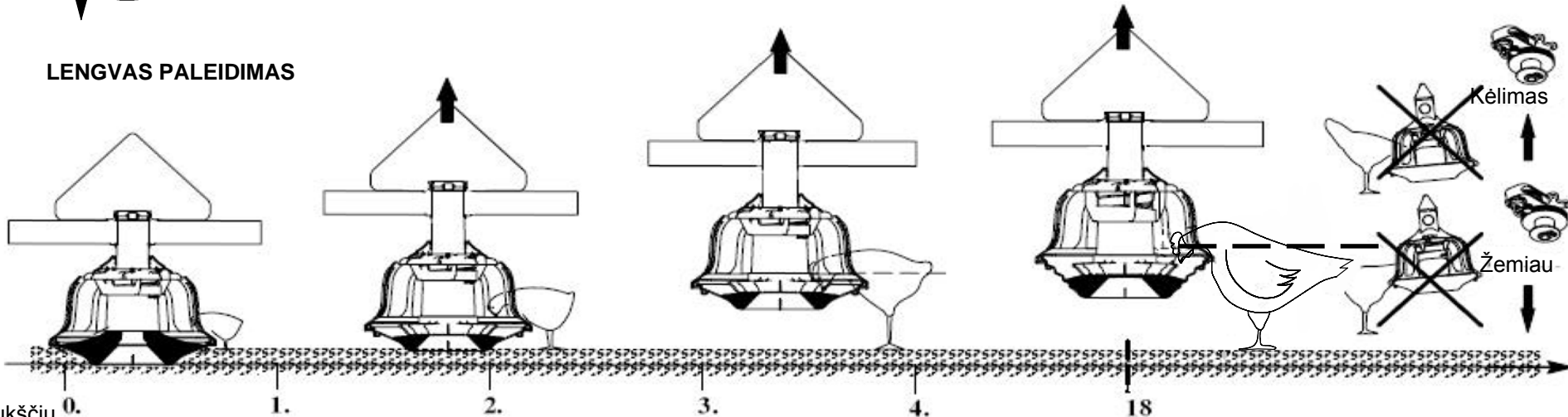
Kėlimas



**NEŠVAISTYKITE LESALO = SUREGULIUOKITE TIEKTUVO AUKŠTĮ IR LESINIMO LYGĮ (1–3 PADĖTIS).**



LENGVAS PALEIDIMAS



Paukščių amžius



Atidarykite lesinimo langus

Uždaryti lesinimo langai

VEISIMAS

Lovia pilni  
(rankinis naudojimas)Automatinis naudoji-  
mas valdymo įrenginiu

Poolai

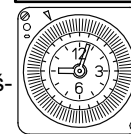
GAMYBA =

LaiCa

VALDYMO SKYDO NUSTATYMAI

VALYMAS

- \* Paskutinė diena: paleiskite tuščius vamzdžius ir leiskite paukščiams kiek įmanoma geriau ištuštinti lovius.
- \* Atidarydami visus lovius surinkite pašaro likučius ir ištuštinkite lovius.
- \* Saugokite elektrines dalis nuo vandens.
- \* Išvalykite visą sistemą aukšto slėgio valymo priemone (daugiausiai 100 barų).
- \* Naudodami agresyvias valymo ar dezinfekavimo priemones pasitarkite su tiekėju.



1 pripildymo taškas

pakraštys X2  
30

30 m/min.

Nustatykite pradžios laiką. Nustatykite suaktyvini-  
mo laiką (kortelės), ilgesnį nei šėrimo baigimo lai-  
ką.

Nustatykite tokį veikimo laiką,  
kad sraigtas visuomet pada-  
rytų du pilnus ratus.

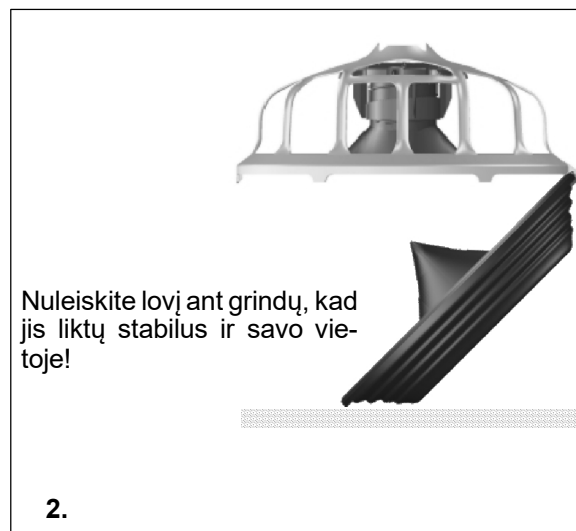
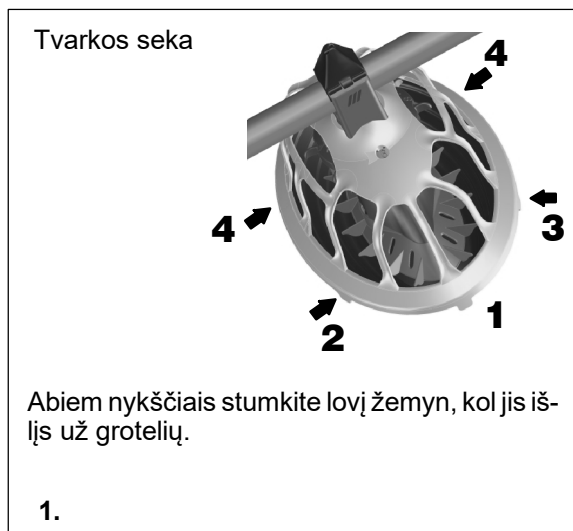
## VALYMAS


- \* Paskutinė diena: paleiskite tuščius vamzdžius ir leiskite paukščiams kiek įmanoma geriau ištuštinti lovius.
- \* Pakelkite linijas į darbinį 1 m aukštį, kad galėtumėte lengvai nuvalyti.
- \* Atidarydami visus lovius surinkite pašaro likučius ir ištuštinkite lovius.
- \* Saugokite elektrines dalis nuo vandens.
- \* Išvalykite visą sistemą aukšto slėgio valymo priemone (**daugiausiai 100 barų**).
- \* Naudodami agresyvias valymo ar dezinfekavimo priemones pasitarkite su tiekėju.



DĖMESIO

Prieš valymą atlaisvinkite apatinį lovį ir pasukite jį į apačią. Užtikrinkite, kad po valymo nuo pašaro lovio nulašėtų vanduo ir jis nudžiūtų, tokiu būdu išvengsite metalinio įdėklo surūdijimo.



<b>PRIEŽIŪRA</b>				
 <b>PAVOJUS</b>	<b>Išjunkite pagrindinį jungiklį pirmas. Naudokite asmeninės apsaugos priemonės.</b>	Kas 3 mėnesius	Kas 6 mėnesius	Kas metus
<b>PILKAME FONE NURODYTUS VEIKSMUS TURI ATLIKTI TECHNIKOS SPECIALISTAS.</b>				
1. Elektrinis įrenginys				
- Išvalykite iš ventiliatoriaus dulkes				<b>X</b>
- Patikrinkite, ar nėra galimų elektros laidų pažeidimų				<b>X</b>
2. Varomasis įrenginys (grandinės)				
- Išvalykite iš ventiliatoriaus dulkes		<b>X</b>		
- Patikrinkite, ar nėra galimų elektros laidų pažeidimų				<b>X</b>
- Nuvalykite pavaros korpusą				<b>X</b>
3. 100 kg bunkeris (Linijos)				
- Patikrinkite lygio jungiklį				<b>X</b>
4. Pakaba				
- Patikrinkite (centrinio) suktuvo veikimą	<b>X</b>			
- Patikrinkite (centrinio) suktuvo veikimą. Nuvalę sutepkite.				<b>X</b>
- Patikrinkite kabelio sujungimą	<b>X</b>			
- Patikrinkite skriemulių jungtį	<b>X</b>			
- Patikrinkite vamzdžių ir variklių pakabas	<b>X</b>			
- Pakabos laidas turi būti įtemptas	<b>X</b>			
5. Paukščių lakto kabelis virš kampainių/vamzdžiai.				
- Patikrinkite kabelį				<b>X</b>
6. Loviai				
- Patikrinkite, ar nėra galimų lovių pažeidimų				<b>X</b>
7. Jutkliai / jungikliai				
- Patikrinkite saugos jungiklio veikimą/jutklis		<b>X</b>		
- Patikrinkite elektros laidus				<b>X</b>
8. Lovio valdymas				
- Nuimkite lovį ir išvalykite vamzdžio vidų				<b>X</b>
- Nuvalykite (nusauskite) jutiklio galvutę ir centrinį vamzdį				<b>X</b>
- Patikrinkite valdymo įrenginių jungiklį				<b>X</b>
9. Lesalo įsiurbimo kamera				
- Nuvalykite				<b>X</b>
- Patikrinkite, ar plastikinė pavarą nėra nusidėvėjusi				<b>X</b>
10. Linijos / grandinės				
- Po pirmojo mėnesio ir po kiekvienos siuntos patikrinkite sistemos varžles ir varžtus. Jei reikia, priveržkite.	<b>X</b>			
- Vamzdžiai turi būti lygūs.	<b>X</b>			
- Kai sistema tam tikrą laikotarpį nebus naudojama, pašalinkite iš sistemos visą pašarą.	<b>X</b>			

## GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS



**PAVOJUS**

**Išjunkite pagrindinį jungiklį pirmas.  
Naudokite asmeninės apsaugos priemones.**

**PILKAME FONE NURODYTUS VEIKSMUS TURI ATLIKTI TECHNIKOS SPECIALISTAS.**

**ĮJUNGUS AUTOMATINĮ VEIKIMĄ NETURĖTŲ DEGTI NĖ VIENA IŠ GELTONŲ LEMPŲ!**

PROBLEMA	GELTONA LEMPA	PRIEŽASTIS	KOREKČINIS VEIKSMAS
1. Neveikia nė viena iš tiek-tuvo linijų	NE	Nėra srovės.	Patikrinkite pagrindinį jungiklį ir / ar saugiklius, ir / ar linijos srovę.
2. Neveikia FA bunkeris į svėrėją	NE	a. Veikimo mygtukas nėra padėtyje „ON“ (įjungta).	Nustatykite mygtuką.
	NE	b. Svėrėjo maks. jungiklis lieka suaktyvintas.	Patikrinkite maks. jungiklį ir, jei reikia, suremontuokite arba pakeiskite.
	NE	c. FA saugos jungiklis yra suaktyvintas.	Atjunkite saugos jungiklį ir suraskite blokavimo priežastį.
	TAIP	d. FA šiluminio-magnetinio jungiklio išjungimas.	Patikrinkite saugiklius. Patikrinkite variklio apsaugos nustatymą. Iš naujo paleiskite variklio apsaugą ir patikrinkite, ar ji tinkamai veikia.
3. Neveikia FA bunkeris į grandines.	NE	a. Žr. 2.a.	
	NE	b. Jutiklis lieka suaktyvintas. Žr. signalinės lemputės jutiklį.	Patikrinkite ir suremontuokite.
	NE	c. Žr. 2.b. ir 2.c.	
	TAIP	d. Žr. 2.d.	
4. FA svėrėjo į grandines trumpi ciklai	NE	a. Jutiklis netinkamai sumontuotas.	Patikrinkite.
	NE	b. Nustatyta per žema jutiklio vertė.	Nustatykite aukštesnę laikmačio vertę.
5. Grandinė neveikia.	NE	Netinkamas laikrodžio arba skaitiklio užprogramavimas arba jokie programavimo.	Patikrinkite programavimą.
	TAIP	a. Kairysis arba dešinysis variklis išjungtas šiluminiu-magnetiniu būdu nesant perkrovai.	Patikrinkite saugiklius. Patikrinkite variklio apsaugos nustatymą. Iš naujo paleiskite variklio apsaugą ir patikrinkite, ar ji tinkamai veikia.
	TAIP	b. Vienos ar daugiau grandinių kairysis arba dešinysis variklis išjungtas šiluminiu-magnetiniu būdu (esant perkrovai).  1. Vamzdžiuose per daug pašaro.  2. Netinkamai priveržtas įsiurbimo kameros jungiamasis elementas / vamzdis arba vamzdžio alkūnė.  3. Sraigto mova netinkamai uždėta.	Leiskite paukščiams ištuštinti lovius. Patikrinkite jutiklio lovyje veikimą.  Teisingai priveržkite jungiamąjį elementą.  Patikrinkite sraigto movas ir, jei reikia, pakeiskite.

PROBLEMA		PRIEŽASTIS	KOREKČINIS VEIKSMAS
		4. Sraigtas sulenktas. 5. Užblokuotas įsiurbimo kameros viduje esantis ratukas. 6. Vamzdis užsikimšęs.	Pakeiskite pažeistą sraigta. Atlaisvinkite ratuką arba, jei reikia, pakeiskite. Raskite užsikimšimo vietą ir pašalinkite kamštį. ŽR. PASTABĄ.



PAVOJUS

**PASTABA: JEI SRAIGTAS YRA UŽBLOKUOTAS DĖL VIENOS IŠ PRIEŠ TAI MINTŲ PROBLEMŲ, JIS BUS ĮTEMPTAS SPYRUOKLĖS, TODĖL BŪKITE YPAČ ATSARGŪS IR VEIKSMUS ATLIKITE, KAIP NURODYTA TOLIAU ŠIAME PUSLAPYJE.**

6. Grandinė: - Per anksti sustoja. - Nesustoja laiku.	a. Laikrodyje nustatyto laiko nepakanka.	Laikrodyje užprogramuokite laiką.
	b. Sugedęs lovio jutiklis arba netinkamai sureguliuotas.	Patikrinkite sraigto veikimą ir, jei reikia, pakeiskite.
7. Nepastovus sraigto veikimas.	a. Naudojant sistemą pirmą kartą.	Tai nėra gedimas; po kelėtos dienų viskas bus gerai.
	b. Sraigtas per trumpas.	Sureguliuokite sraigto ilgį.
	c. Sraigtas sulenktas dėl neatšargaus montavimo.	Pakeiskite sulinkusias dalis.
	d. Sraigto mova netinkamai uždėta.	Žr. montavimo instrukcijas.
	e. Grandinė per ilga.	Pažiūrėkite, koks yra didžiausias ilgis, ir, jei reikia, sumontuokite papildomą elektrinį įrenginį.
	f. Grandinė netinkamai sustabdyta (laivas arba neefektyvi pakaba).	Pakartotinai išlygiuokite grandinę. Patikrinkite visas pakabas ir, jei reikia, pakartotinai sureguliuokite.



PAVOJUS

**PRIEŠ ATLIKdami RANKINIUS PATIKRINIMUS ARBA GRANDINIŲ AR ELEKTRINIO ĮRENGINIO REMONTO DARBUS IŠJUNKITE CENTRINIO VALDYMO SKYDELIO PAGRINDINĮ JUNGIKLĮ!**

**PASTABA: KAI SRAIGTAS YRA UŽBLOKUOTAS, IMKITĖS ŠIŲ VEIKSMŲ:**

1. Nustatykite pagrindinį jungiklį į padėtį „Off“ (Išjungta).
2. Tiksliai nustatykite užsikimšimo vietą.
3. (kairiąją arba dešiniąją).
4. Suraskite priežastį ir ją pašalinkite. (Žr. 8 psl.: 3., 4., 5. arba 6.).
5. Nustatykite pagrindinį jungiklį į padėtį „Off“ (Išjungta). Grandinė yra paruošta naujam lesinimo ciklui.



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Iš dalies sukomplektuotos mašinos įmontavimo deklaracija (direktyva 2006/42/EB, priedas II.1.B)**

Fabrikant/Gamintojas:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Faksas: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Atsakingai deklaruoja, kad produktas:

LaiCa/Poolai Nr.: 009...  
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie bij leghennen.  
Automatinė veislinių dedeklių ir dėslųjų vištų lėkštelių tipo lesinimo sistema.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Remiantis šia deklaracija, atitinka:

- Direktyvas: 2006/42/EB (Mašinų saugos); 2014/30/ES (Elektromagnetinio suderinamumo).
- Darnuosius Europos standartus: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Šis produktas turi būti atiduotas eksploatuoti tik tada, kai patvirtinama, kad įrengimai, kuriuose jis montuojamas, atitinka Mašinų saugos direktyvos nuostatas.**

Gamintojas (arba prekybos agentas) įsipareigoja, nacionalinei valdžiai tinkamai ir pagrįstai išreikškus pageidavimą, pateikti svarbią informaciją apie šią iš dalies surinktą įrangą. Tai bus atlikta skaitmeniniu būdu. Informacijos pateikimo būdas nepažeidžia gamintojo intelektualios nuosavybės teisių, susijusių su iš dalies surinkta įranga.

(LT)

00902379

Plaats, Datum / Vieta ir data: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dr. Gino Van Landuyt  
Vadovaujantysis direktorius

„Šią dalį reikia pildyti tik tuo atveju, jei visas įmontuotas papildomas dalis pristato Roxell.“

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**EB atitikties deklaracija (direktyva 2006/42/EB, priedas II.1.A)**

Wij/Mes \_\_\_\_\_  
(naam installateur/montuotojo pavadinimas)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/pilnas adresas)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
Atsakingai patvirtiname, kad

\_\_\_\_\_  
(naam machine/įrenginio pavadinimas) (nummer CE-label/CE etiketės numeris)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
Sumontuotas sutinkamai su Mašinų saugos direktyvos reikalavimais ir Roxell BV nurodymais.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/vieta ir data) (naam, handtekening/vardas, pavardė, parašas)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

EB atitikties deklaracija / įmontavimo deklaracija yra išimtinai siejama su mašina arba iš dalies sukomplektuota mašina, tokios būklės, kokios ji pateko į rinka, ir neapima komponentų, kurie buvo pridėti, ir (ar) po to, pavyzdžiui, platintojo ir (ar) montuotojo, ir (ar) galutinio naudotojo, atliktų operacijų.



**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

LaiCa/Poolai Nr: 009...

Automatic pan feeding system for rearing layers and laying hens.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_  
(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.





**EG-verklaring van overeenstemming** (*Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A*)  
**EB atitikties deklaracija** (*direktyva 2006/42/EB, II.1.A priedas*)

Fabrikant/ Gamintojas:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Atsakingai deklaruoja, kad produktas:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087  
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd  
Šerimo (lesinimo) ir girdymo linijų sraigtinių keltuvų sistema; vadovą ir variklio  
Nummer CE-label/ CE etiketės numeris : \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming/ inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

**(NL)**

Remiantis šia deklaracija, atitinka:

- Direktyvas: 2006/42/EB (Mašinų saugos); 2014/30/ES (Elektromagnetinio suderinamumo).
- Darniuosius Europos standartus: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; variklio: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

EB atitikties deklaracija / įmontavimo deklaracija yra išimtinai siejama su mašina arba iš dalies sukomplektuota mašina, tokios būklės, kokios ji pateko į rinką, ir neapima komponentų, kurie buvo pridėti, ir (ar) po to, pavyzdžiui, platintojo ir (ar) montuotojo, ir (ar) galutinio naudotojo, atliktų operacijų.

**(LT)**

Plaats, Datum / Vieta ir data: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director





## UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: \_\_\_\_\_

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)